



# ESCUELA NACIONAL

## Nº 25

FORO KUBRE ARREMUJADA

1921



D.F.L.

FOIA NO

Localidad	MAJADAS
Nombre del Director.-	Delia Lugones Ferreyra
Nombre de la persona que lo narró.-	Benigno Dorado
Edad de la persona	73 años
Si el maestro sabe si la conocen otras personas.	si
Otros datos	na

SUPERSTICIONES RELATIVAS A FENOMENOS NATURALES.

Cuando la tormenta es electrica se acostumbra castigar mucho ~~haz~~ hasta que llore grite y se desespere a un hijo natural varen.

-----

Cuando se desencadenan grandez tormentas, lo que se considera como si fuera ira de Dios, se hacen cruces con sal y ceniza, para aplacarla.

-----

Cuando se sucedian algunos dias nublados colgabase un "piojo" de un cabello para disipar las nubes.

-----

Para calmar la tempestad se tomaba un trapo negro y tendiéndole en el suelo era atravezado por un puñal.

*Delia Lugones Ferreyra*



*2<sup>a</sup> Sección Visit. Pedro A. Abregu*

Provincia.- Santiago del Estero.-  
 ESCUELA NACIONAL Nº 25.-  
 Localidad MAJADAS.-  
 Nombre del Director.- Delia Lugones Ferreira.-  
 Nombre de la persona que lo narró.- Benigno Dorado.-  
 Edad de la persona.- 73 años.-  
 Otros datos. Ninguno.- -----

MEDIOS DE DISIPAR LA TORMENTA

Para disipar la tormenta se acostumbra cantar en coro las siguientes estrofas:

Delay, delay virgen bella  
 Santisima Dios pa maman  
 Suj pampa de Jesucristopi,  
 Rilicaptin guaira sinchi  
 Llejsiptin sutiiquita sockaripti  
 Chay llapini sayarera.  
 -----

En la calle de amargura  
 Quemestaba la virgen santa  
 Tanta iuraj, Cristof pupun  
 Angelcunaf cusicuinin  
 Checka mi canqui Dios nickecka  
 Kan parantiscakikimi cani  
 En la calle de amargura  
 Que estaba la virgen santa  
 Tres heras sen del dia  
 Como hijo de la entraña  
 Angelito mi gloria  
 Hijo de Santa Maria

FIN



*2ª Sección - Visit: Pedro C. Abregú.*

Provincia.- Santiago del Estero.-

ESCUELA NACIONAL Nº 25

Localidad.-

MAJADAS

Nombre del Director.-

Delia Ferreyra Lugones.-

Nombre de la persona que lo narró.- Mercedes Llanos.-

Edad de la persona.-

78 años.-

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- Si.

Otros datos.-

Ninguno.-

SUPERSTICIONES RELATIVAS A ANIMALES.

El ventevée cuando grita en el patio, anuncia visita y en su grito se cree que dijera "gente vec".-

La lechuza muerta y colgada en una casa sirve para alegrar la muerte, por cuanto huyen a su sola presencia los animales de su clase que son los que anuncian desgracia.-

La mariposa que se introduce en una habitación presagia, si es negra, luto y si es café, lluvia.-

Cuando llera una palomita en el patio anuncia la muerte de una criatura.-

La vizcacha cuando sale de día es presagio de una gran tormenta.-

Cuando la gallina cacarée de noche anuncia la muerte de algún vecino.-

Si al caminar las vacas tiran una patada con el miembro tracero y hacen sonar la pezuña, habrá cambio de tiempo.-

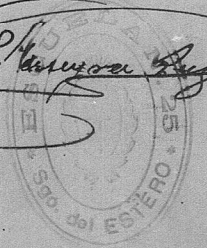
El algiacil (o tinti caballo) cuando aparecen en abundancia es señal de tormenta.

Cuando los perros lleran de noche se dice que es por que ven al diablo.-

Cuando la mula relincha de noche es anuncio de que morirá algún hombre de la vecindad.-

*Delia Ferreyra Lugones*

2ª Sección - Pedro B. Abregú  
Cusp. Visit.



Localidad

MAJADAS

Nombre del Director.-

Delia Lugones Ferreyra.

Nombre de la persona que lo narró.-

Edad.de la persona.-

Tienen conocimiento otras personas .-

No

Otros datos

Ninguno.

LA LUZ MALA

(Cuento)

En lo mas espeso de un bosque, en las lejanias de nuestra Provincia, una noche cruda de invierno rodeando el fogón, se encontraba el abuelo, un viejecito escualido de cabellos blancos cuál si fueran capullos de algodón, haciendo un gran contraste con sus hermosas nietecitas llenas de vida que implorábanle, les contara un cuento. El abuelo sacando su petaca armó un cigarrillo, encendió lo y despidiendo una bocanada de humo comenzó:

Allá en un rincón solitario y taciturno de la región Chaqueña, escondido entre espesos matorrales, se alza un inmenzo caseron casi derruido por el tiempo, que según la tradición de nuestros antepasados supo ser baluarte inexpugnable de salvajes indios que, en aras de su ambición desenfrenada, rindieron, como verdaderos idólatras, un culto salvaje a sus dominios. Mas, por una ironia del destino, en el transcurso de breves años aquella posesión que fue sagrada, consiguió ser hollada por un enemigo audaz y formídable: la viruela negra..... Y el abuelo restregandose la barba continuo:

.....y de esa casa que le llamaremos "La casa de la muerte", cada tres años sale una bola de fuego rojo, que le llaman la "Luz mala", y mata a todo aquél que se atreve a violar esos dominios.....

Pues bien; Don Pantaleon, llamado vulgarmente Panta, hombre generoso y de buen corazón, decidido como valiente, levantó un rancho en las cercanias de la "Casa de la muerte". Pobre en extremo, la unica fortuna, el unico bien que poseía era, un mozo y una moza, fruto de un ardiente amor y fieles guardianes de su vejez. Pero el cruel destino que todo lo puede tendió su mano funesta sobre la linda moza; el novio la abandonó dejándole como unica herencia una desgraciada criatura.....

Una noche, noche tormentosa y fria, la luz mala dejóse ver por primera vez y la moza desapareció para siempre del solitario rancho; el padre y el hermano la llamaron, lloraron mucho pero todo en vano.....

*Sigue*

*De la muerte.*

Han transcurrido tres años; llueve a torrentes. De vez en cuando un trueno aterrador hace estremecer de espanto a un chiquillo que abrazado por la fiebre yace tendido en un jergón inmundo y mal oliente, y a sus piés dos hambrientos perros le contemplan llenos de conmiseración, estirando de vez en cuando el ocico para acariciarle con la lengua sus mejillas sonrosadas. Don Panta cuidaba con todo celo a aquél chiquillo que, devorado por la fiebre, llamaba en tono lastimero a su mamita y extendiendo los brazos se agitaba en un temblor nervioso cual si pretendiera aprisionar entre sus débiles bracitos a la mamita, a aquella que la luz mala le quitó.....

Sentado junto al fogón, Rosendo que así se llamaba el mozo; fornido, como de veinticinco años, con las facciones contraídas por el espanto, contemplaba a Don Panta que con la cabeza gacha, apesadumbrado, dejaba correr tranquilamente dos gruesas lágrimas por sus mejillas curtidas por el sol.

De pronto un nuevo relámpago seguido de un formidable trueno hizo temblar el rancho; los perros atemorizados lanzaron un ladrido lánguido, triste que fue a perderse con los últimos ecos del lejano trueno.

Un ay lastimero del chiquillo sacó a Don Panta del abismamiento en que se hallaba y dirigiéndose a él le palpó la frente; la fiebre le abrazaba, y volviéndose hacia el mozo le dijo: hijo mio la madre le reclama es..... no pudo continuar. Un grito agudo y lastimero de Rosendo dejólo frio; la luz mala la luz mala.... mirad huy en el rancho huy ..... y desgarrándose el pecho y la garganta, tambaleose y cayó inerte, los ojos fuera de las órbitas, la faz contraída.

Don Panta, las manos cráspadas, el rostro convulso, los ojos inyectados en sangre arrojóse al debil cuerpecito de su nieto que espiraba, y tomándole en los brazos lanzóse al monte desafiando a la luz mala que envolviéndole el cuerpo con sus llamas lo elevó a los aires, llevándole a la casa de la muerte.....

Y el abuelo secándose una lagrima dijo: sabeis lo que pasa desde entonces? cerca del ranchito se siente llorar una criatura llamando a su mamita....y esa criatura .....era mia.....

FIN

*Imp: Vist. Pedro A. Abregú*  
*2ª Sección.*



Localidad	MAJADAS
Nombre del Director.-	Delia Ferreyra Lugones.
Nombre de la persona que lo narró.-	Jesus Olivera.
Edad de la persona.-	77
Si el maestro sabe que la conocen otras personas .-	Si
Otros datos	Ninguno.-

CURANDERISMO

Para curarla hernia toma la tia el rastro del niño en una ~~hoja~~ hoja de quimile o de punua, manifestando la medida que la corteza se encoje y seca se cura el hombligo.

-----

Para curar el mal de los siete dias, se recoge la basura de las cuatro esquinas de la habitación del paciente, con cuyos elementos se sauman la enagua de una mujer llamada Juana envolviéndole con ella al niño.


-----

Para curar el paag (erucción cutánea producida, segun creencias, producidas por el contacto de la planta) se hace una tortilla de ceniza atándola al quebracho con hilo colorado, diciendo: "Cumpa, cumpa vengo para que me cures", dándole al mismo tiempo un puntapié, regresando sin volver los ojos hacia la planta.

-----

Para curar el "horzuelo" se saluda al mortero antes de la salida del sol con las siguientes palabras: "buenos dias señor mortero.

*Delia Ferreyra Lugones*



2ª Sección : *Pedro A. Abregú*  
 Insp: *Vist.*



ESCUELA NACIONAL N° 25.

Localidad

MAJADAS

Nombre del Director.-

Delia Ferreyra Lugens

Nombre de la persona que lo narró.-

Edad de la persona.-

Tinen conocimiento otras personas.-

No

Otros datos.-

Ninguno.

LA SALAMANCA

(Narración )

Extraviado en el camino por la profunda oscuridad de la noche, el caballo poco conocedor del terreno habíame desviado unas cuantas legüas del camino que debía conducirme al rancho. Cuando me di cuenta, o mejor decir desperté de una especie de somnolencia, me encontré en un estrecho callejón sin salida. Una vez que hube bajado del caballo y deseando salir de ese intrincado laberinto natural, unos sonidos algo increíbles llamarónme la atención y volvíronme a la realidad.

Estoy cerca de algun campamento, me dije, y tomando la brida a mi caballo; con paso lento y austero desandé el camino recorrido. Veinte minutos haria que emprendí mi viaje de retroceso, cuando llegó a mis oídos una tristeza y dulce melodia, notas armoniosas que arrastradas por el viento, penetraban a mi alma y mi espíritu inspirado se elevaba a una región de ensueño.....

Fatigado, sin fuerzas, desfallecido por el hambre y la sed caí rendido al pié de un frondoso algarrobo cuyo sasonado fruto me sirvió para aplacar el terrible apetito que minaba mi organismo.

Un oblicuo y fuerte rayo de sol que quemaba mi frente me despertó sobresaltado; habrí mis ojos, miré a mi alrededor y reconociendo el sitio donde estaba me levanté, acomodé la cincha a mi caballo, monté y saludando a mi algarrobo bienhechor me alejé al tranquito de aquél lugar que tan gratos recuerdos habia gravado en mi alma.

Recorreria media legüa, cuando ví obstruido mi paso por un manso y cristalino arroyo cuyas aguás lamian suavemente la tersa y sonrosada piel de un travieso pisequito que al parecer abandonado, jugueteaba con los suaves copos de espuma que arrastraba la corriente.



//En mi curiosidad de descubrir a la fortunada dueña de tan hermoso piecete desmonté con el mayor sigilo, avancé lentamente y oculte detrás de un pequeño trencito me extasié contemplando a una bella joven, que con un fino peine pasaba y repasaba su larga cabellera negra.

Sin poder ocultar mi tentación, un algo turbado y balbuceante llegué a su lado y con voz entrecortada exclamé: "buenos días"... Levantó suavemente la cabeza y sonriendo picarezcamente me dijo: "Uá?... le esperaba?"

Grande fue mi estupor al pensar que me esperaba, y quien era ella? por que me esperaba?.

La miré un tanto sorprendido y comprendiendo quizá mi gesto interrogativo, levantóse tomo mi mano, suave y lentamente me guió por un sendero estrecho hacia lo espeso del bosque.

Desechando la sorpresa que me sobrecogio en el primer momento, me detuve simultaneamente y en tono un tanto malicioso le dije: y adonés vamos? - A casa tomaremos mate y sentirá la musica. Y acompañó sus palabras con una mirada profunda y dulce.

Me sentía un poco fatigado por la marcha, e iba a rogarle nos sentáramos a descansar un momento, cuando una melodía dulce y celestial la misma que sintiera la noche anterior, me dio nuevos bríos y seguí avanzando, cual si fuera impulsado por un algo superior a mi voluntad, que llegaba a fascinarme.

Llegamos a un recodo del camino, descendimos por una especie de escalinata que nos condujo a una planicie cubierta de verde cesped.

En el centro de esta planicie una piedra cuadrangular, donde se encontraba incrustado un cristo de brence, servía de puerta a una profunda cueva.

Dejóse oír nuevamente la musica, mas melodiosa y mas triste...

De pronto la joven que hasta entonces habia tenido mi mano aprisionada entre la suya, soltóme bruscamente y de un salto dirigióse al Cristo y arrojándole tres fuertes salibazos, comenzó al compás de la musica una danza ~~ritualista~~ grotesca y despojándose una a una las escasas prendas que cubrian su cuerpo, arrojábalas en cada esquina de la piedra en que se encontraba el Cristo.

Una vez concluida esa farsa detúvose de pronto y con voz autoritaria y grave mirándome fijamente me ordenó: "haz lo mismo que yo hice; y sin poder resistir como si algo magnético me atrajera, y movido como por un resorte, de un tremendo salto estuve cerca del Cristo, le arrojé tres salibazos y empezó la ~~h~~



*Sigue*

danza despojándome una a una de mis prendas de vestir, realizando con ello la misma operación de la joven, y continúe dandon brincoes y gesticulando como un leco. De pronto la joven llamandome la atención con un gesto me dijo: "basta, ven acá; y tomándome una mano me condujo hacia la boca de la cueva y descendimos - hacia su fondo.

Mas, Oh ,horror Una vez que hube pisada tierra firme, un tremendo sape- hechando espuma por la boca se aproximó y la joven me dijo: "he ahí una silla- siéntate". Yo vacile un instante, mas una cosa viscosa, dando agudos silvidos se envolvió en mi cuerpo desnudo que a su contacto, temblaba de terror. Era una ser- piente.

Con ojos azorados busqué a la joven; habia desaparecido.

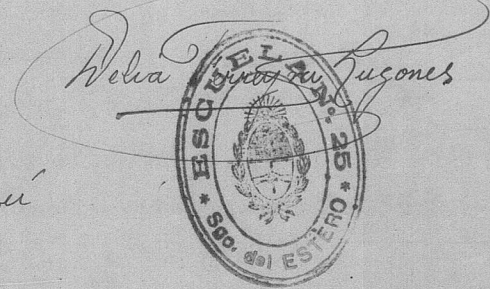
Ya en el celmo del terror lo comprendí todo. Sentí que sumbaban mis oí- dos y cobrando fuerza grito: "es una salamnca, Dios mio y caí pesadamente en- tierra....

Estaba ya anocheciendo y no se de como y por qué me encuentro tendido en el suelo completamente desnudo. El caballo a mi lado dando muestras de terror las orejas gachas relinchaba.

Mi mente un tanto disipada recordó la terrible escena, y exclamando en- tre dientes: " la salammca, la salamanca, monté de un salto en mi caballo y me - alejé sin rumbo.

FIN

2<sup>a</sup> Sección — Pedro B. Abregú  
Kusp. Vuit.



Provincia ..... Santiago del Estero.-

ESCUELA NACIONAL N.º 25

Localidad.- ..... MAJADAS

Nombre del Director ..... Delia Ferreyra Lagones.-

Nombre de la persona que lo narró.. Mercedes Llanos.-

Edad de esta persona.-.....

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- Si.-

Otros datos.- Ninguno.-

NOCHE BUENA

Fecha gloriosa esperada con ansias era la noche Buena festejada mediante representaciones pintorescas; noche que con la mayor suntuosidad y alegría reuniáanse todos los vecinos para esperar en medio de una adoración ferviente el nacimiento del niño Dios por medio del simbólico pesebre. Y reunidos en la casa del patrón o sala como le llamaban aunando esfuerzos adornaban con toda simetría las ramas de paja formando una especie de choza cubriendo luego de cortachinas de la que pendían flores de papel de diversos colores y frutas del año las que no se comían hasta no ser ofrenda del niño Dios por lo que todos guardaban con esmero las primeras quem consiguieran para ofrendar; las que se distribuían a todos los presentes después del nacimiento.

Reunidos en alegre círculo, cantan bailan, beben. Al las doce de la noche en el primer instante de tan fausto día, el silencio de las horas se estremece al rúido de cohetes y cantos con que se saludan el nacimiento de Jesús. Niños vestidos de blanco forman el coro cantando los siguientes versos:

Albricias, albricias

Albricias se den

Por un niño hermoso

Nacido en Belen.

Vamos allá a ver

Que Dios ha nacido

Para nuestro bien.

En Belen acaba

Jesús de nacer

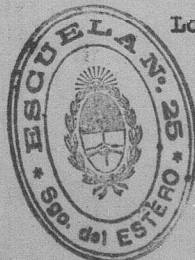
Vamos pastorcillo

Envuelto en pañales

Y en pobre lugar

Según dijo el Angel

Lo hemos de encontrar



*sigue.*

de la vuelta.-

Los padrinos de rodillas esperan al niño y puesto en sus brazos inician la adoración al compas del canto siguiente:

Vénid pastorcillos  
Venid a adorar  
Al Rey de los cielos  
Que ha nacido ya.

Pasada la adoración formando un círculo niños y niñas empezaban la danza del "Berantón", la que hacian dando vueltas en el mismo círculo y cantando los siguientes versos:

Yo vengo del Berantón  
Un niño pobreza tal  
Que le di para pañales  
Las telas del corazón.

CORO.

Hayn pilipichi  
Que Dios ha nacido  
Temblando de frío  
Ardiendo de amor.

Los pastores y Pastoras  
Fueron a rejuntar leña  
Para calentarval niño  
Que ha nacido en noche Buena

CORO

Hay pilipichin  
.....  
En el portal de Belen  
Ha parido una pastora  
Un niño como de flores  
Ella de contenta llora.

Después del coro uno d ellos niños se detenia y dedicaba un versos al Niño



*sigue*

de la vuelta.-

Al Niño Dios de Belen  
Todos le traen un Don  
Yo soy pobre nada tengo  
Le traigo mi corazón..

Patriarca José

Padre putativo

Me humillo a tus plantas

Y al recién nacido.

Para hacer penitencia los indios venían de largas distancias, a todo escape desnudos castigándose con gaños espinosos hasta llegar al lugar del pesebre y adorar a Jesús; después de cumplida la penitencia lo sangraban.

FIN.-

SEGUNDA SECCIÓN: Vt: PEDRO A ABREGU



Provincia.- Santiago del Estero.-  
 ESCUELA NACIONAL N° 25  
 Localidad MAJADAS.-  
 Nombre del Director.- Delia Ferreyra Lugones.-  
 Nombre de la persona que lo narró.- Rosario Ledesma.-  
 Edad de esta persona.- 70 años.-  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- Si.-  
 Otros datos.- Ninguno.-

FÁBULA

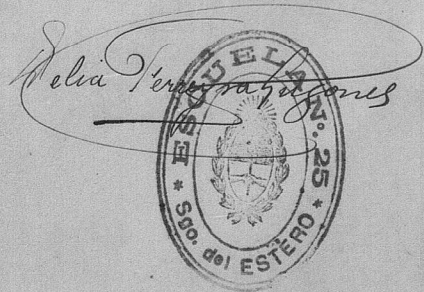
Caray puca nizacara:  
 - Neka cani comisario  
 Gualuta uajiachipaichis  
 Papeletata Konaipaj-  
 Gualu saltas nizacara  
 - Mamai llapas mana tían  
 Kiskalero pallaj rera  
 Arropeta yanunampaj.

EXPLICACIÓN.

Dijo la iguana:  
 Yo soy comisario  
 Llamenla a la tortuga  
 Para que saque la papeleta  
 La tortuga saltó y dijo:  
 Siquiera na está mi madre  
 Fue a juntar tuna  
 Para cocinar arrope.-

FIN.-

2<sup>a</sup> Sección: Pedro A. Alregú  
 Insp: Vici:



ESCUELA NACIONAL N° 25

Localidad.- MAJADAS  
 Nombre del Director.- Delia Ferreyra Lugones  
 Nombre de la persona que lo narró.- Hilario Ayunta.-  
 Edad de esta persona.- 82 años.-  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- si.-  
 Otros datos .- Ninguno.-

REFRANES

Ruai mi munaka ----- Obras son amores  
 Mana misqui simioj ----- No buenas razones

✓ A lo que te criaste tero  
 Rancho de paja puerta de cuero.

✓ Mas sabe un loco en su casa  
 Que un cuerdo en la ajeno

✓ Tanto va el cántaro al agua  
 Que al fin se rompe

✓ No hay tonto que se conozca  
 Ni hediondo que se huela.

✓ Tanto hace el diablo con su hijo  
 Hasta que lo mata.

✓ ~~Donde hay maekacku~~  
 Hay munaca.

✓ Quien te quiera, te hará blorar.

✓ Porque te quiero, te apornio.

✓ En casa del herrero,  
 Cuchillo mangurrero.

Fin



2ª Sección - Pedro A. Abregio.



Provincia .- Santiago del Estero.-  
 Localidad .- MAJADAS  
 Nombre del Director.- Delia Ferreyra Lugones.-  
 Nombre de la persona que lo narró.- Jesus Olivera  
 Edad de esta persona.- 74  
 Si el maestro sabe que tienen conocimiento otras personas.- Si  
 Otros datos.- Ninguno.-

ADIVINANSAS

Pulpitumpi yarcun Amca o maiz tostado.-  
 Vesticus llojsin

Maman condenada uan angelito- Tanta (pan)

Vive lo hace  
 Muerte lo goza  
 Por mas bonito que sea El ataud  
 Nadie lo desea.

Una casita blanca  
 Sin puerta ni ventana El huevo.-

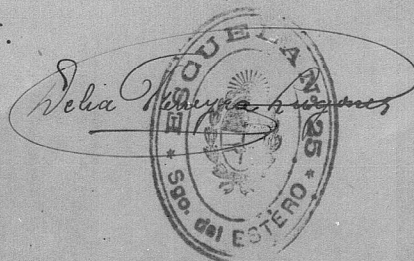
Pin pin Serafin  
 pasó por aquí  
 Preguntando a la dama La damajuana.-  
 Quien queda aquí.

Pellerita uairamuyo  
 Chaquisitum escoplite La oveja

En los campos grita  
 y en las casas calladita. El hacha.

Una vieja larga y seca  
 Que le corre la manteca.- La vela.-

Visit. Nacional. Pedro A. Abregú  
 2<sup>a</sup> Sección



ESCUELA NACIONAL N° 25  
 LOCALIDAD.- MAJADAS  
 Nombre del Director.- Delia Ferreyra Lugones  
 Nombre de la persona que lanarró.- Andres Ibañes.-  
 Edad de esta persona.- 74 años  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas.-

ADIVINANZAS

Campito soterrao indio enterrao ( Pichi)

-----  
 Duro me dicen que soy  
 Siendo mas blando que duro  
 Al mejor decir asno Durazno  
 Asno me dicen que soy

-----  
 De mañanita soy oro  
 A las doce plato  
 Y de noche mato. Naranja

-----  
 En el campo soy nacido  
 He visto de mil colores  
 Causante de tantas muertes El naipe  
 Me disculparam señores.

-----  
 Rin, rin yacuman Va, va al agua Cencerro  
 Mana upias voliacun Vuelve sin tomar

-----  
 Maquisitun tenedor Iguana  
 Chupitan sortijas unta

-----  
 Señora morruda  
 Chaaaj chica Ancoche(planta)  
 Sarcillusnin  
 Yacu, yacu

-----  
 Suj -causasca saampi El recado  
 suj uafusca sirin.  
 suj

2<sup>a</sup> Sección - Pedro A. Abregú  
 Insp. Visitador



Localidad. MAJADAS.  
 Nombre del Director. Delia Ferreyra Lugones.  
 Nombre de la persona que lo narró. Mercedes Llanos  
 Edad de esta persona.- 78  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si

RALACIONES

Hayte mando charqui gordo  
 En señas de matrimonio  
 Si no te casas conmigo  
 Vuelva el charqui demonio.

-----  
 En la puerta de mi casa  
 Tengo una plant a de romero  
 Donde cantan los jilgeros  
 La vida de los solteros

-----  
 Antes cuando eras queso  
 Te mantenías en el zarzo  
 Ahora te vuelves suero  
 Y ni los perros te hacen caso

-----  
 Sapa tuta punqui quipi  
 Soy la guardia de tus sueños  
 Kan chachita puñujtiquí,  
 En brazos de ajeno dueño.

-----  
 Arpa vieja sin clavijas  
 Armazón de cucaracha  
 Ya se te ha pasado el tiempo  
 Deja bailar la s muchachas.

2<sup>a</sup> Sección - Pedro A. Abregú  
 Emp: Vicet.



## ESCUELA NACIONAL N° 25

Localidad.- MAJADAS  
 Nombre del Director.- Delia Frreyra Lugones.-  
 Nombre de la persona que lo narró. José Ibañes .-  
 Edad de esta persona.- 75 años.-  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas.- Si.-  
 Otros datos.- Ninguno.-

VIDALAS

La Provincia de Santiago  
 Tranquila debe de estar  
 Después de servir la patria  
 Pidan hermanos nuestra Libertad

-----  
 Me andan celando  
 No tengas pena  
 Una y mil veces te he dicho  
 Que vos sois mi dueño.

-----  
 Rojas y Silva  
 Ese es mi honor  
 Por eso digo señores  
 Soy de la misma opinión.  
 Viva-Santiago esa es la flor.

-----  
 Pobrecita mi vidita  
 Si se acordará  
 Lo que la he querido tanto  
 Si deja un recuerdo  
 No se ha de olvidar.

-----  
 No temes mucho te has de machar  
 Te has de machar  
 hay anda el carrito verde  
 Y a la carcel te han de llevar



*A la vuelta*

POBRE MI NEGRA

El rio pierde su cauce, mi bien,  
La golondrina vuelve a su nido  
Pobre mi negra donde está.

-----  
Pobre mi negra  
Dicen que triste, muy triste  
La han visto llorar  
Dejenla que llore  
Yo la he de consolar..

-----  
Tey de robar, tey de llevar  
Tey de escánder, a donde naides te  
Te pueda encontrar,  
Quedando solita tendrás que llorar.

-----  
Siga la celosidad  
Ella con dueño  
Y yo buscándola.

2<sup>a</sup> Sección -

Pedro A. Abugú.  
Resp. Vint.



## ESCUELA NACIONAL N° 25.

Localidad MAJADAS.-  
 Nombre de l Director Delia Barreyra Lugones.  
 Nombre de la persona que lo narró.- Mercedes Llanos.  
 Edad de esta persona.- 78  
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- Si  
 Otros datos Ninguno.

ARRULLOS'

Maria Magdalena *por que llora el*

Por que llora el niño

Por una manzana

que se le ha perdido

Debajo de la cama.

Andá para casa

Yo te daré dos

Una para el niño

Otra para vos.

-----  
 Dormite nifito *que tengo que h*

Que tengo que hacer

Lavar los pañales

Sentarme a coser.

-----  
 Arru rru rru cata

Que parió la gata

Cinco burriquitos

Y una garrapata.

Ahi viene la vaca

Por el callejón

Traendo la leche

Para el niño Dios

Arro rro mi niño

Arro rro mi sol

Arro tro pedazo

De mi corazón.

*Imp. Visit. Pedro H. Abregú.  
 2.ª Sección.*



Provincia .- Santiago del Estero.-  
 ESCUELA NACIONAL Nº 25.-  
 Localidad MAJADAS.-  
 Nombre del Director.- Delia Ferreyra Lugones.-  
 Nombre de la persona que lo narró .- Juan Bautista Ybarra.-  
 Edad de esta persona.- 72 años.-  
 Tienen conocimiento otras personas.- No  
 Otros datos.- Ninguno.-

BAILLES REGIONALES

EL CAMACHO

"El camacho" es una danza entre dos o mas hombres que empiezan formando un círculo al compás de una canción que ellos mismos entonan y terminan acompañándose de castañas y mudanzas las estrofas son las siguientes:

/Ay/ cuando me muera paloma mia  
 Sobre mi tumba no has de llorar  
 /Ay/ ese tu canto llenes de encantos  
 Hace a los muertos resucitar.

Este baile de Camacho  
 De Camacho el general  
 De el ilustre candidato  
 Del partido liberal.

FIN

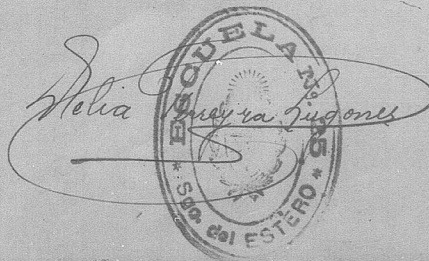
EL PALA PALA

El pala pala es una danza entre un hombre y una mujer representando al hombre a "el pala pala" (cuervo) donde la mujer tiene que demostrar su habilidad en no dejarse tocar en el transcurso del baile y cuyos versos son los siguientes:

Pala pala pulpero  
 Chufia soltero  
 Ampato cajonero  
 Guala bombero  
 Acatanca Angero  
 Bela agüatero  
 Caranchi guitarrero

Carai puca riendero.-  
 FIN

2<sup>a</sup> Sección - Pedro A. Abregú  
 Insp. Tit.



Localidad.-

MAJADAS

Nombre del Director.-

Delia Erreyra Lugones.-

Nombre de la persona que lo narró.-Benigno Dorado.-

Edad de esta persona.-

Si el maestro sabe que la conocen otras personas .- Si

Otros datos.-

Ninguno.-

ENIGMAS

Ayer se casó una liebre

Hey se guisó y se comió

El que cazó la liebre

Hace diez años que murió.

RESPUESTA.- Una vez un hombre se ahorcó tendiendo una piola en un gajo de un árbol; su cadaver permaneció mucho tiempo hasta que su cadaver convirtiéndose en esqueleto; mas una liebre imprudente sentóse debajo de él y la piola gastada por el tiempo cortóse dando muerte al animal.-

--- 2 ---

Un cazador cazando

Tres palomas en un prado

Vivas las cazó, vivas las asó

Y vivas las comió.-

RESPUESTA.- El cazador llamábase Vivas.-

-----

Antes fui hija

Ahora soy madre

Criando hijo ajeno

Marido de mi madre.

RESPUESTA.- Un hombre que fue condenado a la pena de muerte, por el hambre, tenía una hija quien concurría diariamente a la cárcel se pretesto de visitarle y mientras simulaban conversar, ésta que estaba criando una criatura alimentaba a su padre con su propia leche.-

Cien palomas en un prado

Tres cazadores cazando

Cada cual cazó la suya

Las demas fueron volando.

Respuesta - El nombre del cazador era cada cual







Escuela Nacional N.º 25

Provincia de Santiago del Estero  
 Localidad - Majadas  
 Nombre del Director - Julia Sempere Rugones  
 Nombre de la persona que narra - Isidora Paz  
 Edad de esa persona - 70  
 Tienen conocimiento otras personas - Si  
 Otros datos - Ninguno.

Recetas caseras, procedimientos para la curación de ciertas enfermedades.

Para retención de orina se toma una infusión de malva con miel (aspa misqui).

Para la toz infusión de quimpi con miel, o bien de cascara de maná.

Para la diarrea una infusión de tala con azúcar tostada y un poco aiz en grano.

Como sudorífico se toma un "te ardidó" que consiste en quemar azúcar con un poco de alcohol en un fierro a lo que se le hecha agua hiriente.

Para la toz infusión de hieba de oreja.

Para curar el dolor de muela, se aplica en la muela carada ajo molido envuelto en una hilacha. También aplicar en la mejilla del lado dolorido la panza del sapo; después de lo cual se lo ata, si este muere calma el dolor; por haberse contagiado.

Para dolor de oídos, se sauma con palo de angel, colocandole un cartucho, el que se enciende del extremo exterior, produciendo llamaradas y estallido del aire que sale.

sigue



## Continuación de las "recetas caseras"

Para fracturas se aplica un emplastro de sangre de perro con pez. — Otro emplastro de olluín, azufre, grasa de cabra hervido en agua. — También se aplica paños de orina hirviendo, de un ración.

Para dolor de cabeza parches de leradura en las sienes. Ponerse en la frente trigo blanco maseado, o bien semilla de zapallo. También colocar paños de ninagre con almidón disuelto.

Para curar la "erisipela" se frota la parte enferma con la barriga del sapo, atándolo en seguida, para ser curarse del contagio.

Para curar a los niños que les sale el ombligo, se le hace una herida en el pescuezo a la tortuga atándole 0,05 cuando el animal sana, entrará el ombligo al niño.

Para "mal de ojos" se lava con agua de trinal y un poco de sal. — Luego se le hace gotear el líquido que resulta moliendo hojas de arbol negro con salmuero lo que se ata en un trapo viejo.

Para disipar la nube se pone unas semillas de albahaca dentro la vista, las que luego salen envueltas en una telita fina. También se ponen unas gotitas de savia de arbol blanco, de un gajo cortado de la rama que sale el sol, el que se lo hace llorar poniéndolo en el fuego.

Para curar indigestión en los niños se da una infusión del buche del arcebutz bien seco convertido en polvo.

Para curar golpes internos se toma ~~polvo~~ el cedro.

2<sup>a</sup> Sección.



# Escuela Nacional N.º 25

3

Provincia de Santiago del Estero  
Localidad Mafadas  
Nombre del Director ~ Delia Perreyra Lugones  
Nombre de la persona que lo escribió ~ Presentación de Quiroga  
Edad de esta persona ~ 60 años  
Tienen conocimiento otras personas - Sí  
Otros datos ~ Ninguno.

## Recetas caseras

Para curar el dolor de cadera, se corta un manojo de jama y mojado en alcohol y salmuera se pone al rescaldo (ceniza caliente) y cuando este a una alta temperatura se aplica en la parte dolorida.

Para pongoña, se les da a comer "avilla" (fruta silvestre) y aplica maseado esto mismo, en la parte enferma. - Se pone una hoja de quimil en el rescaldo y cuando está soa sa do se aplicada en la parte picada. - Se pone un emplastro de jume molido con leche de cabra y se da a beber leche. - Tambien se aplica hojas de mistol maseado con tabaco. - Se da a beber, por agua una infusión de los gajos de una trepadora silvestre, llamada: "doce" que tiene la savia lechosa.

Como desinfectante para lavar heridas, el agua de "tusca" y aplicar luego como secante el polvo hecho de hojas secas de tusca. -

Para curar las heridas se hace un ungüento con vino bien hervido a lo que se agrega un poco de aceite y raíz de "guaycurú". - Se lava con una infusión de raíz de patas (arbrusto aborigen de la región) - Como secante se aplica un polvo hecho de la cáscara de la raíz de las patas

Para curar la diarrea se toma una infusión de cáscara de granada en leche.

Delia Perreyra Lugones



Escuela Nacional N.º 25

Provincia de Santiago del Estero  
 Localidad - Majadas  
 Nombre del Director - Melida Torreyra Rufones  
 Nombre de la persona que lo envió - Olivera Saavedra  
 Edad de esta persona - 69  
 Tienen conocimiento otras personas - si  
 Otros datos Ninguno.

Recetas caseras.

Para curar el reumatismo se da juiegas con grasa de ampalaqua, pasando un día. Se aplican fomentos en agua salada, de lana sin lavar; envolviendo las articulaciones. -

Para curar el aire se dan fricciones en todo el cuerpo con la siguiente preparación: Se hace hervir en agua de salvia, charrúa, calapelin, contra yerba, skoro, semilla de zapallo y trigo blanco. - Y se da como sudor una infusión de semilla de sandía bien molida.

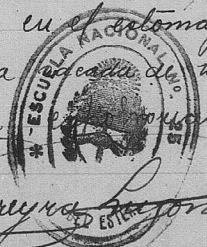
Para curar el aire, se recoge la basura de las cuatro esquinas de la habitación del paciente, saumando con ello, a lo que se agrega el nido de algun pájaro fino; como por ej: del picaplor, o del canario.

Para curar "el padrejón" (flato pasmado) se da a tomar una infusión de ruda con alcohol.

Para defensivos (es decir prevenir que la fiebre ataqué a la cabeza) se pondrá en la frente y corona, clara de huevo batido con polvo de poroto blanco y hierba mate.

Por agua se le da a beber, semilla de sandía, bien molida disuelta en agua fría.

Para provocar el eructo se aplica en el estomago un paño caliente mojado con "unto" (grasa fina del cerdo) y orina de criatura varón mezclada con sal de tierra.



Melida Torreyra Rufones

Escuela Nacional N° 25

5

Provincia de Santiago del Estero  
Localidad - Majadas.  
Nombre del Director - Delia Ferrera Lugones.  
Nombre de la persona que narra - Ysidora Paz.  
Edad de esa persona - 40 años.  
¿Tienen conocimiento otras personas - Si.  
Otros datos - Ninguno.

Plantas tintóreas.

Procedimiento empleado para teñir lana aprovechando las plantas tintóreas de la región.

Para color amarillo - yarilla - Mansamilla silvestre - Palan palan - Chinchilla - Balda.

Para esto se obtiene un manojo de dichas plantas y poniendo en cierta cantidad de agua y se lo hace hervir hasta que le haya salido toda la tinta y ha esto se le agrega un poco de alumbre para que tome toda la tinta y luego se pone el hilo de lana que se desea teñir dejando unos minutos hasta que haya absorbido toda la tinta.

Para color café - corteza de mistob - yume - Molle - Raíz de la planta de pata - corteza de saúce - corteza de quebracho colorado - Chañar - ancla y tin - Huinay - corteza de árbol blanco - Zarzaparrilla - Café silvestre.

Para esto una vez de obtener dichas partes de las plantas mencionadas, se pone en cierta cantidad de agua y se lo deja hervir hasta que le haya salido toda la tinta y luego se pone el hilo que se desea teñir dejando unos minutos hasta que tome toda la tinta y haciendo hervir con fuego lento para no hacer quemar lo que se teñe.

sigue



# Escuela Nacional N.º 25

Provincia de Santiago del Estero  
 Localidad "Majadas"  
 Nombre del Director Melia Teresa Juarez  
 Nombre de la persona que nació Rubena Paz  
 Edad de esa persona 70  
 Tiene conocimiento otras personas si  
 Otros datos Ninguno.



<u>Arboles</u>	<u>Flora de la región</u>	<u>Yerbivas</u>
Quebracho blanco - E	Huacchillo	Malva - m -
" colorado - E	Gavilla tintorea	Upa caballo m
Algarrobo blanco E	Palau' - palau'	paico m
" negro - E	ancorche -	afata m
Mistol - t -	Palo de angel t y M	sisa et elu m
Bala - M -	polco M	aschof pocotun -
Buseca - t - M -	Sacha cafe' t.	oreolaiga f.
Vinal - t y M -	Sunchu -	pollito yuyo - f.
Quilín - M -	Patas t	margaritas silvestres -
Utin E y t	Castor M	alpaquisea m
Sombra de toro M	Coartago M	mansanilla t
Sacha melon - m -	Yume t	mitufchaquin m
Camatala -	Coimo, retama o Diospa ayfai	oreja de agua m
Chañar - m y t	Piquillín f. frutal	rebena f y m
Brea - m -	Sarabato	mosquito yuyo f.
Atamiqui - m -	Choscke yuyo - m -	quimpi - m -
Huinaj - t -	Yumi julli -	yuba de oreja f.
sauce - E y t	chilca t	cadillo f.
Molle - t -	vinaguillo -	ediondilla m
Pumá -	Uacha -	azar yuyo -
	Mabus tacón m	simbol -
	Chenti tacó frutal	tojea yuyo m
	chil f.	zanzaparrilla m -

Indicase con E - las plantas de banisteria - m - medicinales - con t. tinte  
 neas - f - forrajeras -

*Melia Teresa Juarez*

ovechan  
 lla sil  
 plan  
 y se lo  
 la  
 mbre  
 e el hi  
 ntos  
 me -  
 a de san  
 ancla  
 zarza  
 las plan  
 id de  
 ya sa  
 que se  
 tome  
 go lento

Escuela Nacional N.º 25

Provincia de Santiago del Estero

Localidad - Mojadas -

Nombre del director - María Teresita Lugones

Nombre de la persona que nació - Pedro Escano -

Edad de esta persona - 50

Buen conocimiento otras personas - Sí

Otros datos - Ninguno

Continuación de la "Hoja de la Región"

Yerbas	Yerbas
Potro natana	choro
Sacha sandia	Trotol
"Huchó" (aji silvestre)	sacha alfalfa
Alto pasto	Bamalote
Pasto rotadora	loconti
Totorilla	Santa María
Buama	balda
Corta china	quima
Chirof sumcan	altamisa
Sacha Tabaco	chamisa
Carde	sacha - ualleka
sacha cebolla	doce al diablo
amor seco	Salvia silvestre
Payaf sillun	" oficial
Sacha patata	culantro
yuyo rupachicoj (ortiga)	sánalotodo

Plantas regionales de la familia de las cactáceas

Quimili	Hulua
Tonal puca	ulurungu huactachina
" ckellu	milloja
Quisealoro	ullurincui
Uele	
Cardón	
Alao (sitchi)	

  
 María Teresita Lugones  
 Directora  
 Noviembre de 1927.



Escuela Nacional N.º 25

Provincia de Santiago del Estero  
 Localidad Mafadas  
 Nombre del Director - Delia Perreyra Luzones  
 Nombre de la persona que lo narra - Jose' Ebanes  
 Edad de esta persona - 80  
 Otros datos Ninguno

Versos para cantar la "chacarera"

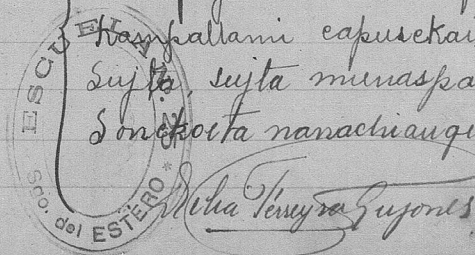
Acu viday casaracuj  
 totinta tantipusekaiqui  
 medias ta si mana nini  
 nocka churachisekaiqui. } Como soy muchacho joven  
 tengo unido de amores.

¡Ay! ¡Ay! chacarera  
 Chacarera de barrera  
 Chaprequisus atarera  
 Uasa polleranta largas  
 rastritanta borras ura  
 Caquitulla mi cutera  
 Burro pollon' rastrominar. } De Buenos Aires he venido  
 dirigido en estos puntos  
 Buscando los payadores  
 Pa cantar en contrapunto.

Tucuy sa niasackanku  
 uanis mana causanata  
 Agrede mana uauraj  
 Mal ta ruacunaraten. } Chacarera cueroy chanchu  
 No me digas manau caucluu  
 Lo tengo real y medio  
 Para gustar en tu rancho.

Chuspillapas uuacusaj  
 Queresasta huicunarpaj  
 Toda la noche he cantado  
 Pregúnteme que he sacado  
 Mi caballo muerto de hambre  
 mi cuerpo mortificado. } Sapo corre una carrera  
 con una tortuga vieja  
 buatro cuabras chisteadas  
 Sapo gana con la oreja.

De las de arriba he venido  
 pisando ramos y flores  
 2ª Sección: } Y mapaj mi nianauqui  
 Haysallami capusekaiqui  
 Sujta, sujta menaspami  
 Sonkorta nanachiaiqui.  
 Delia Perreyra Luzones



Santiago al Estero

Localidad: *Majadas*

Escuela Nacional N° 25

Nombre del Director: *Melia Ferrera Fajones*

Nombre de la persona que lo narró:

Edad de esta persona

Otros datos

*Ninguno*

Versos con que acompañan el "Gato"

Los gatos de mi casa  
son diferentes  
Tienen nariz y boca  
mismanta dientes.

Pañuelo colorado  
Color de anteojo  
Donde estará su dueño  
Blanqueando el ojo

Quisiera ser el moño  
de tu zapato  
para andar en la sombra  
de tu retrato.

Tengo una escalera  
de raras flores  
Para subir al cielo  
de mis amores.

Esa niña que baila  
baila con hambre  
carneen un perro flaco  
deule el matambre.

Corre y vuela volando  
barranca abajo  
hasta para quererte  
me das trabajo.

Pajarito jilguero  
Pico de alambre  
casate con la chica  
yo con la grande.

Corre la ri volando  
Y así decía  
Un enfermo de amores  
que se moría.

Esa niña que habla  
merece un beso  
y el que habla con ella  
que lamba el hueso.

Que te diré a esta niña  
que te conuaga mejor  
le diré que es una rosa  
de los jardines de los años.

Dirección: *Pedro A. Alreju*  
*Surp. Vist.*

*Melia Ferrera Fajones*  
Escuela Nacional N° 25  
Santiago al Estero

Escuela Nacional N.º 25

Provincia de Santiago del Estero  
 Localidad - Bajadas  
 Nombre del Director - Delia Terreyra Pugones  
 Nombre de la persona que lo narró - Benigno Dorado  
 Edad de esta persona - 97 años  
 Tiene conocimiento otras personas - Si  
 Otros datos -

Frases sueltas

Laiata pataracuskaiquita muchachos.  
 Tanto que te amontonas muchacho.

Cha muchachuta, eucata uischupus, hilus largais  
 A ese muchacho, que lo llame, lo castigue y le avie porque.

Raiata yupaichasckaiqui.  
 Merquinando me das poco.

Chinij chica voliacui  
 En seguida robé.

Ajlla, ajllata ckanku  
 Como elegidas son.

Utkachaichis  
 Apuren pronto

Delia Terreyra Pugones  
 2ª Sección: Insp. Vitador Pedro A. Pegu.



Provincia de Santiago del Estero

Localidad	Mojadas
Nombre del Director	Delia Feryosa Lugones
Nombre de la persona que lo navó	Benigno Borado
Edad de esta persona	97 años
Tienen conocimiento otras personas	No
Otros datos	Ninguno

Poblaciones indígenas que habitaban en la región  
 En Cilingo, Departamento Loreto, encuéntrase vestigios de una gran población de indios, existen aún los escombros de la Yglesia, descubriéndose en estos últimos años con los bañados grandes tinajas, que han sido extraídas intactas, conteniendo restos de cadáveres, los que según se ve eran descuartizados antes de ser colocados, a más como las columna vertebral se encontraba se supone que se los sentaba dentro de ellas.

En La Paliza, sitio en el Departamento Salavina, fue una población de indios, encuéntrándose tejidos de diversos colores con las que estaba construida la iglesia, que ni el tiempo a podido borrar.

En Balde Pozo Departamento San Martín encuéntrase grandes montañas de tierra, escombros de viviendas, las que parecían construidas formando calles, pues en excavaciones realizadas se extrajerón tejidos de diversos colores y labradas. En ese lugar también debido a los vientos vense descubriendo tinajas de todos tamaños con dibujos labrados.

2.ª Sección: Gusp. Visit. Pedro A. Abregú.



Provincia del Santiago del Estero  
Escuela Nacional N.º 25

Localidad	Mojadas
Nombre del Director	Relia Turcyra Lugones
Nombre de la persona que lo narró	Benigno Borado
Edad de esta persona	97 años
Existen conocimiento otras personas -	No
Otros datos	Ninguno.

## Muertes

### Del "Angelito".

Los "Angelitos" son los niños que mueren y cuya alma candida vuela a la gloria si se cumple las ceremonias de tradición. Los padres y padrinos costean un baile, transformándose la angustia en alegría, pues de otra manera el alma del "angelito" andaría errante, pasando toda clase de peripecias. Para lo cual vestíase con mortaja blanca, colocándole alas, un cordón a la cintura atado por las madrina del cual penden otras cintas de diversos colores, puesto por las personas relacionadas de la familia que les servirá para conducirlos a la gloria sirviéndoles de guía el "angelito". El traje cubrese de flores como igualmente la mesa en que descansa el cuerpo, fórmase en el techo un cielo, cubriéndolo con género blanco, de que se cuelgan flores, pajaritos de papel y diversos adornos. Anegado así y llegada la noche iniciase el baile, comenzando la madre, aún cuando no estuviera fuera de ciudad, levantándose para dicho acto, con ayuda de alguna persona; siéndole prohibido denunciar lágrimas, para evitar moje las alas y le impida volar.

Cantan además las alabanzas siguientes:

Coro { No llores madre afligida  
Ruecho al cielo me voy  
En el jardín de la gloria  
Comiendo flores estoy



a la multa

El Angelito (continuación)

No llores que yo me alegro  
 Madre de mi corazón  
 De mi felicitación  
 Me atestiguo con San Pedro  
 No llores de mi partida  
 Te pido madre querida  
 Consuelo que es razón  
 Dándome su bendición

Coro: No llores madre afligida .....

Adios mi padre y mi madre  
 Mi madrina y mi padrino  
 Adios rogaré por todos  
 Es dichoso mi destino  
 Por cuanto del cielo voy  
 Digan que en la gloria estoy  
 Que de un volado llegué  
 Madre consuelo te  
 Derecho al cielo me voy.

Coro: No llores madre .....

Adios mi abuela y mi duelo  
 Adios mis tías, mis tíos  
 Adios todos en común  
 Adios hermanitos míos  
 Adios chanzas y corrios  
 Adios del mundo victoria  
 Puesto en divina custodia  
 Ya empesaron madre amada  
 Funciones por mi llegada  
 En el jardín de la gloria.

Coro: No llores .....

Mei madre yo le agradezco  
 Por última despedida  
 De los tiempos que he estado  
 En vuestros pechos con vida

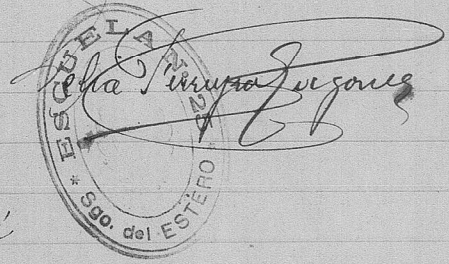


El "Angelito" (continuación)

Mi madre mi flor querida  
 Yo de sus entrañas soy  
 No tenga pena mi madre  
 Comiendo flores estoy.

Al rayar el alba preparáuse para llevar el cadáver a su última morada y empiezan la marcha al compás de un vals que bailan varias parejas hasta cierta distancia, mientras los padrinos se tiemecen el silencio secular con estuendosos cohetes, es el momento supremo que se eleva el "angelito" hacia las regiones del celeste imperio, en donde les servirá de guía para llegar hasta Dios, a todos aquellos que contribuyeron para su velorio y baile.

Fin.



2.ª Dicción: Pedro A. Abregú  
 Insp: Vicent

## Provincia de Santiago del Estero

Escuela Nacional N.º 25  
 Localidad Mojadas  
 Nombre del Director Delia Terrera Luznes  
 Nombre de la persona que lo narró Benigno Borado  
 Edad de la persona 97 años  
 Otros datos Ninguno  
 Tiene conocimiento otras personas

## Casta paloma (poesia para canto)

Casta paloma  
 Tranquila fuente  
 De mis amores  
 rayo de luz

Orato perfume  
 De un rico ambiente  
 blanca azucena  
 niña inocente  
esa eres tú

Ave que gimes  
 Lejos del nido  
 Lejos del bosque  
 Donde nació  
 pájaro errante  
 que por prendido  
 Por las tinieblas  
 vayas perdido  
ese soy yo

Tú la más bella  
 entre mil flores  
 luceros hermoso  
 de un cielo azul  
 Orato perfume  
 de mil amores

muncio querido  
 De horas mejores  
esa eres tú

Ave que gimes  
 lejos del nido  
 .....

Tú eres la paloma  
 yo el desierto  
 Tú la alegría  
 la pena yo  
 por eso canto  
 con genio incierto  
 preso en las redes  
 de mi dolor  
esa eres tú

Cruzo la selva, sola y obscura  
 Dame un destello de tu alba luz  
 Soy árbol mustio quiero frescura  
 Soy desgraciado quiero ventura  
 Dámela tú

Delia Terrera Luznes



## Provincia de Santiago del Estero

Escuela Nacional N.º 25

Localidad Majadas

Nombre del Director Belia Ferrer Lugones

Nombre de la persona que lo narró

Edad de esta persona

Otros datos

Tienen conocimiento otras personas. No

### El hortelano

No un lindo jardín entré,  
 en donde vi una flor,  
 que me robó el corazón  
 Desde la hora en que la vi  
 pero consideré en mí  
 que era en vano mi pensar  
 por que esa flor debía estar  
 a cargo de un hortelano  
 Aunque levante la mano  
 jamás la pude costar

Vino el señor hortelano  
 y me dijo: enfurecido  
 con que licencia ha venido  
 a mi jardín tan temprano?  
 Le contesté muy ufano:  
 No he venido con mal fin  
 Me he venido a divertir  
 porque mis penas son tantas  
 voya y oca si se falta  
 Una flor a su jardín

Vengo una flor muy hermosa  
 dijo el señor hortelano  
 para mi divertimento.



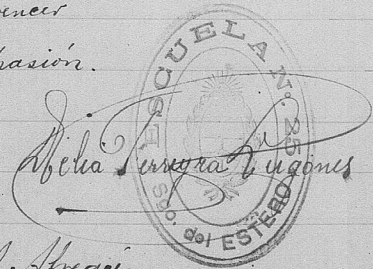
sigue a la vj.

## El hortelano. (continuación)

La cultivé con mis manos  
 y si acaso algún tirano  
 me la quisiera cortar  
 sin dar yo la facultad  
 a mi jardín haya entrado  
 ni un punto no me separe  
 de la flor en donde está

Al tribunal de "Cupido"  
 iremos juntos los dos  
 y como Dios del amor  
 dará el pleito definido  
 y si dice que yo he sido  
 de su jardín el ladrón  
 hare esta presentación  
 como es preciso el hacer  
 y entonces lo ha de vencer  
 La fuerza de mi pasión.

Fin



2.ª Sección Yusp. Visít. Pedro A. Abregú

Provincia ..... Santiago del Estero.-  
 ESCUELA NACIONAL..... N° 23  
 Localidad..... MAJADAS  
 Nombre del Director..... Delia Ferreyra Lugones.-  
 Nombre de la persona que lo narró.- *Benigno Dorado*  
 Edad de esta persona.- *97 años*  
 Otros datos.- Ninguno .-  
 Tienen conocimiento otras personas.- N°.-

EL FANTASMA

(Narración)

Era una noche de Junio. La Aldea con sus calles por lo general solitarias en el invierno, alumbradas por una débil luz a gas, presentaba un aspecto triste y taciturno.

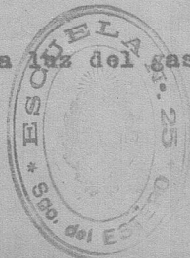
Un mes haría mas o menos, que circuló la versión de que, de un colegio abandonado, distante seis cuadras de mi casa, salía un "bulto" así como si fuera una forma humana, cubierta de una especie de túnica blanca, y que tan solo llevaba descubiertos los ojos, que cual si fueran dos tremendos faroles cejaba la vista de todo aquél que osaba pasar por ese lugar, y le desfiguraba el rostro a mordisco y arañazos. Y esa noche encontrándose mi padre gravemente enfermo decidí ir en busca del médico, mas al ir a tomar el sombrero, me advirtió mi madre: -hijo no es bueno que pases por la calle del colegio por que podrías salir el fantasma.

Mas yo que era algo incrédulo me sonreí desdeñosamente y llamando a un pequeño perro que se encontraba debajo de una mesa, abrí la puerta y me lancé a la calle.

Corría un viento frío. De vez en cuando una hoja seca que caía de los árboles, o un simple papel arrastrado por el viento, hacíanme volver la vista con cierta desconfianza.

El pequeño perro que llevaba de compañero, por momentos se detenía y volviendo la cabeza, como si tuviera un mal presentimiento, me miraba fijamente y girando sobre sus patas traseras, se alejaba lanzando un débil ladrido.

Dos cuadras habríame alejado de mi casa cuando la luz del gas fue mu-



//riendo lentamente y quedé en una profunda oscuridad. Sentí una sensación de frío, un miedo repentino me invadió y me detuve indeciso en si, seguir adelante o volver, pero el recuerdo de mi padre casi agónico, con su mirada dulce y tierna, me pareció que reprocharía mi ~~xxxxx~~ cobardía, y serenándome un tanto continué la marcha.

Al llegar a la esquina del colejo sentí nuevamente que la sangre se e-  
laba en mis venas y un pánico indescriptible se apoderó de mí, pero no obstan-  
te ello seguí avanzando.

El perro que marchaba adelante detúvose de pronto y gruñó. Ante la sor-  
presa del animal, fijé fuertemente la vista para poder distinguir al travez-  
de las tinieblas que me envolvían, y alcancé a divisar una forma blanca, que-  
lentamente, mientras avanzaba crecía mas y mas...

A un principio creí que podía ser una alucinación causada por el miedo, pe-  
ro el animalito volviendo a mi lado ladraba y atacaba ferozmente.

En el colmo del terror emprendí velón carrera, mas dando un tropezón -  
caí pesadamente en tierra; pretendí levantarme, pero sin darme tiempo a ello-  
una cosa, que no supe ni sabré explicarme, me aprisionó fuertemente, sentí a-  
gudos dolores en el cuerpo, en la cara, en los brazos y sin fuerzas para defen-  
derme perdí la noción del tiempo y de las cosas.....

Al día siguiente volvíerónme en sí ayes lastimeros, gritos de dolor que  
invadían la casa; y entonces comprendí la terrible realidad; mi padre había -  
muerto .....

Y yo tendido en el lecho, un brazo fracturado, la cara, el cuerpo todo ma-  
gullado, impedíame todo movimiento y repentinamente vino a mi memoria la te-  
rrible ~~xxxxx~~ fijura del fantasma, de esa forma blanca, alta muy alta, con trem-  
mendos ojos que despedían llamas, y que la noche anterior, noche funesta, que-  
a su recuerdo se desgarró mi alma, impidióme cumplir un último deber, un deber  
sagrado y grande; el de compartir del inmenzo dolor de mi madre y del pos-  
trer suspiro de mi padre...

FIN.-

